



Prot. Nr. 436271

Bozen / Bolzano, 03.08.2011

Ausschreibung/Gara d'appalto "Wartung Gebäude 50/11"

Mitteilung der ausschreibenden Verwaltung betreffend die Abfallentsorgung/Abfallbewirtschaftung

Bezug nehmend auf die in der vorliegenden Ausschreibung enthaltenen Leistung der Abfallentsorgung/Abfallbewirtschaftung wird folgendes mitgeteilt:

Für den Abfalltransport vom Einsatzort zum Firmensitz wird auf das beigefügte Rundschreiben des Landesrates für Raumordnung, Umwelt und Energie, Dr. Michl Laimer, vom 20.01.2011 verwiesen, gültig für provinzansässige Teilnehmerfirmen, wonach für derartige Tätigkeiten und beschränkt auf eine Höchstmenge von 5 m³ pro Fahrt, keine Eintragung in das nationale Verzeichnis der Umweltfachbetriebe erforderlich ist.

Um die Tätigkeiten der Abfallbewirtschaftung, die nicht Gegenstand des obgenannten Rundschreibens bilden, durchführen zu können, muss die Teilnehmerfirma mittels der beigefügten Vorlage erklären:

- im Besitz der Ermächtigung für Transport bzw. zur Ausübung von Verwertungs- bzw. Beseitigungsverfahren von Abfällen, gemäß der in diesem Bereich geltenden Bestimmungen, ausgestellt von Seiten der Handelskammer Bozen bzw. der Autonomen Provinz Bozen, zu sein bzw. für provinzfremde Teilnehmerfirmen, im Besitz einer diesbezüglichen Ermächtigung, ausgestellt von der jeweiligen Handelskammer bzw. von einer anderen italienischen Provinz, zu sein;
- in das nationale Verzeichnis der Umweltfachbetriebe, gemäß Art. 212 des GvD 152/2006, eingetragen zu sein.

Erfüllt ein teilnehmendes Unternehmen selbst nicht die vorgenannten Voraussetzungen und betraut es ein anderes Unternehmen mit der Tätigkeit der Abfallentsorgung- und Bewirtschaftung, so muss es mittels der beigefügten Vorlage erklären, dass das betraute/zubetrauende Unternehmen im Besitz der vorgenannten Ermächtigung für Transport bzw. zur Ausübung von Verwertungs- bzw. Beseitigungsverfahren

Comunicazione dell'amministrazione appaltante riguardante lo smaltimento rifiuti/ la gestione rifiuti

Con riferimento alla prestazione di smaltimento rifiuti/gestione rifiuti – prestazione compresa nella presente gara d'appalto – si comunica quanto segue:

Per il trasporto dei propri rifiuti dal cantiere alla sede dell'impresa si rimanda all'allegata circolare dell'assessore all'urbanistica, ambiente ed energia, Dr. Michl Laimer, di data 20.01.2011, valida per imprese con sede nell'ambito provinciale, in base alla quale per le attività ivi descritte e limitato ad un massimo di 5 m³ per trasporto, non è necessaria alcuna iscrizione all'albo nazionale gestori ambientali.

Per le attività di gestione rifiuti non oggetto della circolare in allegato, l'impresa partecipante mediante apposito formulario deve dichiarare:

- di essere in possesso dell'autorizzazione all'esercizio delle operazioni di trasporto ovvero recupero ovvero smaltimento di rifiuti, rilasciata rispettivamente dalla Camera di Commercio di Bolzano e dalla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi della normativa vigente, ovvero, per imprese partecipanti con sede extraprovinciale, di essere in possesso della suddetta autorizzazione rilasciata rispettivamente dalla relativa Camera di Commercio e altra provincia italiana;
- di essere iscritto all'albo nazionale gestori ambientali, come previsto dall'art. 212 del D.Lgs. 152/06.

Se l'impresa partecipante non è in possesso di tali requisiti, ed affida il servizio di smaltimento e gestione rifiuti ad un'altra impresa, essa mediante apposito formulario deve dichiarare, che l'impresa incaricata/da incaricare è in possesso della suddetta autorizzazione all'esercizio delle operazioni di trasporto o recupero ovvero smaltimento di rifiuti ed è iscritta all'albo nazionale



von Abfällen, ist und in das nationale Verzeichnis der Umweltfachbetriebe, gemäß Art. 212 des GvD 152/2006, eingetragen ist.

Hat eine teilnehmende Firma ihren Sitz außerhalb von Italien muss sie erklären, den Abfalltransport und die Entsorgung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 und nachfolgende Änderungen vorzunehmen.

gestori ambientali, come previsto dall'art. 212 del D.Lgs. 152/06.

L'impresa partecipante con sede all'estero deve dichiarare di svolgere il trasporto e lo smaltimento rifiuti in piena conformità alle disposizioni di cui al regolamento CE 1013/2006 e successive modifiche.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Amtsdirektor / Il direttore d'ufficio

Dr. Georg Tengler

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Georg Tengler', written over the printed name.